



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/20310
30 November 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 1 июня по 30 ноября 1988 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	ЛЗУЖХУ	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	1	2
1. МАНДАТ И СОСТАВ ВСООНК	2 - 4	2
II. ОТНОШЕНИЯ СО СТОРОНАМИ	5 - 6	4
III. ФУНКЦИИ ВСООНК	7 - 34	4
А. Поддержание состояния прекращения огня	7 - 14	4
В. Поддержание статус-кво	15 - 20	5
С. Восстановление нормальных условий	21 - 25	6
D. Гуманитарные функции	26 - 34	7
IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	35 - 37	8
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	38 - 44	9
VI. ЗАМЕЧАНИЯ	45 - 49	11
Дислокация ВСООНК, ноябрь 1988 года		12

ВВКДКНИК

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 1 июня по 30 ноября 1988 года и содержит обновленные данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и о миссии добрых услуг Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета по Кипру. В своей последней резолюции по данному вопросу (резолюция 614 (1988) от 15 июня 1988 года) Совет Безопасности призвал все заинтересованные стороны продолжать сотрудничать с ВСООНК на основе настоящего мандата. Он также просил Генерального секретаря продолжать свою миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад об осуществлении этой резолюции к 30 ноября 1988 года.

I. МАНДАТ И СОСТАВ ВСООНК

2. Функция ВСООНК была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"... функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключается в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между Национальной гвардией правительства и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом, последний раз - в его резолюции 614 (1988). В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на функционирование ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от Сил выполнения определенных дополнительных или видоизмененных функций, связанных, в частности, с поддержанием состояния прекращения огня (см. S/14275, пункт 7, примечание).

3. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 30 ноября 1988 года:

<u>Военный персонал</u>			
Австрия	Штаб ВСООНК	5	
	Пехотный батальон - ЮНАБ	396	
	Рота военной полиции	J^	410
Канада	Штаб ВСООНК	7	
	Штаб КАНКОН	5	
	Подразделение им. лорда Стратконы	538	
	Рота связи	14	
	Рота военной полиции	G1	575

Дания	Штаб ВСООНК	5	
	Пехотный батальон - ДАНКОН 49	323	
	Рота военной полиции	<u>13</u>	341
Финляндия	Штаб ВСООНК	4	
	Рота военной полиции	<u>3</u>	7
Ирландия	Штаб ВСООНК	6	
	Рота военной полиции	<u>2</u>	8
Швеция	Штаб ВСООНК	4	
	Рота военной полиции	<u>3</u>	7
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Штаб ВСООНК	27	
	Штаб БРИТКОН	5	
	Моторизованная разведывательная рота, батальон D, 9/12 Королев- ские уланские полки	109	
	4/7 Королевские драгунские полки	320	
	Полк обслуживания штаба ВСООНК	44	
	Инженерное подразделение	8	
	Рота связи	53	
	Звено армейской авиации	18	
	Транспортная рота	102	
	Медицинский пункт	5	
	Артиллерийско-техническое подразделение	12	
	Ремонтная мастерская	29	
	Рота военной полиции	<u>9</u>	<u>741</u>
Итого			<u>2089</u>
<u>Гражданская полиция</u>			
Австралия		20	
Швеция		<u>15</u>	<u>35</u>
Всего, ВСООНК			<u>2124</u>

4. Г-н Оскар Камильон по-прежнему является моим специальным представителем на Кипре. Силы по-прежнему находятся под командованием генерал-майора Понтера Г. Грейндля.

II. ОТНОШЕНИЯ СО СТОРОНАМИ

5. ВСООНК продолжают придавать важное значение выполнению ключевого требования об обеспечении всесторонней связи и сотрудничества на всех уровнях в целях эффективного осуществления своих функций. Изменения, произведенные в результате проведения обзора связей на местах, о котором говорилось в пункте 8 моего прошлого доклада (5/19927), были положительно восприняты обеими сторонами.

6. ВСООНК по-прежнему пользуются свободой передвижения в южной части острова, за исключением военных зон с ограниченным доступом. Что касается передвижений на севере острова, то здесь по-прежнему действуют установленные в 1983 году (см. S/15812, пункт 14) и впоследствии рационализированные директивы. Различия толковательного характера, относящиеся к использованию гостевых пропусков ВСООНК (см. S/19927, пункт 9), урегулированы.

III. ФУНКЦИИ ВСООНК

A. Поддержание состояния прекращения огня

7. Линия прекращения огня протяженностью приблизительно 180 км пересекает остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до точки на восточном побережье, расположенной к югу от Фамагусты в районе Деринии. Зона, расположенная между линиями прекращения огня, известна как буферная зона Организации Объединенных Наций. Общая площадь этой зоны, ширина которой колеблется от 20 м до 7 км, составляет примерно 3 процента от общей площади территории острова и включает в себя часть наиболее ценных в сельскохозяйственном отношении районов Кипра.

8. Буферная зона Организации Объединенных Наций находится под постоянным наблюдением ВСООНК, осуществляемым посредством системы 142 наблюдательных пунктов, 50 из которых в настоящее время укомплектованы на постоянной основе. Число укомплектованных личным составом пунктов было сокращено на пять в связи с изменениями в секторе 4. Кроме того, используются подвижные и неподвижные дозоры, особенно в районах напряженности. Для обеспечения постоянного наблюдения за линиями прекращения огня применяются бинокли большой мощности и приборы ночного видения.

9. Проходящая вдоль буферной зоны линия патрулирования и связи ВСООНК используется для наблюдения за линиями прекращения огня и для снабжения наблюдательных пунктов и позволяет Силам оперативно реагировать на любые инциденты. Инженерные подразделения армии Великобритании продолжают заниматься обеспечением нормального функционирования линии.

10. В течение рассматриваемого периода число нарушений соглашения о прекращении огня оставалось небольшим. Существенным образом снизилось число нарушений в форме выдвижения войск за соответствующие линии прекращения огня и сооружения новых укреплений и дальнейшего укрепления существующих позиций вдоль линий прекращения огня. Во всех случаях ВСООНК по-прежнему удавалось восстанавливать статус-кво. У обеих сторон продолжало вызывать беспокойство строительство новых гражданских объектов вблизи линий в Никосии. ВСООНК осуществляли наблюдение за ходом строительства этих объектов и подтверждали его гражданский характер.

11. В Никосии войска обеих сторон по-прежнему находятся на опасно близком расстоянии друг от друга. Такое положение продолжает вызывать серьезную обеспокоенность ВСООНК, поскольку значительное число случаев нарушения соглашения о прекращении огня и других связанных с этим инцидентов происходит именно в этом районе. ВСООНК продолжают принимать меры, направленные на снижение напряженности в наиболее опасных точках в Никосии.

12. За рассматриваемый период несколько увеличилось число перестрелок. В большинстве случаев это были непреднамеренные выстрелы, произведенные солдатами обеих сторон. Однако 31 июля 1988 года член Национальной гвардии, оказавшийся на территории буферной зоны Организации Объединенных Наций в Никосии, был убит членом кипрско-турецких сил безопасности. Обстоятельства вокруг этого события еще полностью не выяснены. Чтобы не допустить возобновления таких инцидентов в этой самой узкой части буферной зоны, ВСООНК построили дорогу для мобильного патрулирования, с тем чтобы более четко выделить на местности линию раздела между двумя силами; они также модернизировали свои наблюдательные позиции в этом районе.

13. Имели место новые случаи пересечения морской линии безопасности, созданной ВСООНК в качестве практической меры для целей обеспечения безопасности (см. S/17657, пункт 19), рыболовными и прогулочными судами из южной части острова. В связи с этим турецкими силами производились предупредительные выстрелы. ВСООНК сообщали о каждом случае пересечения этой линии кипрской полиции, с тем чтобы обеспечить ее поддержку в деле предотвращения серьезных инцидентов.

14. В течение рассматриваемого периода имели место три случая нарушения воздушного пространства над буферной зоной Организации Объединенных Наций турецкими гражданскими самолетами, пять случаев - турецкими военными самолетами и три случая - кипрско-греческими гражданскими самолетами. По поводу каждого из этих случаев был заявлен протест.

В. Поддержание статус-кво

15. Обе стороны неоднократно выражали беспокойство в связи с концентрацией военных сил на острове. ВСООНК по-прежнему обеспокоены уровнем сил на Кипре и продолжают использовать все имеющиеся у них средства для наблюдения за этими силами открытыми методами.

16. За рассматриваемый период киприотами-греками проводились многочисленные демонстрации вблизи буферной зоны Организации Объединенных Наций, и в нескольких случаях участники демонстраций проникали в эту зону. К сожалению, в ходе этих событий имели место акты насилия в отношении персонала ВСООНК. Опасное положение сложилось 15 ноября 1988 года в двух районах буферной зоны в Никосии. В первом случае участники демонстрации пересекли одно заграждение, установленное ВСООНК близ бывшей школы Айос Кассианос, и были остановлены у второго заграждения близ линии турецких сил. Участники демонстрации бросали в персонал ВСООНК и в направлении турецких сил камни и бутылки, в том числе бутылки с бензином. После личных переговоров генерала Грейндля с министром иностранных дел кипрская полиция приняла меры и разогнала демонстрантов. Во втором случае в пункте Ледра демонстранты пересекли заграждения, установленные ВСООНК, и вплотную подошли к подразделениям кипрско-турецкой специальной полиции, расположенным на линии турецких сил. Полицейские сохраняли спокойствие, и демонстранты в конце концов удалились.

Кипрско-турецкие власти и турецкие силы обратились к ВСООНК с решительным протестом в связи с этими инцидентами. Правительство Кипра заверило в этой связи командующего Силами в том, что в будущем оно будет принимать все необходимые меры для обеспечения поддержания статус-кво в буферной зоне.

17. В ходе рассматриваемого периода положение в Вароше оставалось неизменным. Студенты продолжали проживать в двух гостиницах в пределах огороженной зоны, и определить дату их отъезда пока не удалось (см. S/19304, пункт 23). Что касается вопроса о процедурах в пункте Ледра Палас (см. S/19927, пункт 26), то здесь было восстановлено положение, существовавшее до представления моего прошлого доклада.

18. В ходе рассматриваемого периода правительство Кипра обращалось с жалобами на то, что кипрско-турецкие власти изменили греческие названия населенных пунктов в северной части острова на турецкие. ВСООНК подняли этот вопрос перед кипрско-турецкими властями, которые ответили, что этим населенным пунктам были даны турецкие названия в дополнение к греческим, как это принято на острове.

19. Правительство Кипра обратилось также с жалобой в связи с тем, что из церкви в Воуно в северной части острова был похищен колокол. ВСООНК подняли этот вопрос перед кипрско-турецкими властями. Они заявили, что этот инцидент им известен и в настоящее время расследуется полицией.

20. Правительство Кипра обратилось с жалобой в связи с экспроприацией кипрско-турецкими властями имущества жителей нескольких деревень, в частности в районе Кирении. ВСООНК подняли этот вопрос перед кипрско-турецкими властями.

C. Восстановление нормальных условий

21. В рамках своих усилий, направленных на содействие восстановлению нормальных условий, ВСООНК продолжали поддерживать экономическую и другую гражданскую деятельность в районах, расположенных между линиями прекращения огня, в частности они поддерживали сельскохозяйственную деятельность. В октябре 1988 года турецкие силы выразили обеспокоенность в связи с ведением некоторыми киприотами-греками сельскохозяйственных работ в непосредственной близости от их линии в буферной зоне Организации Объединенных Наций. Этот вопрос был решен в ходе обсуждений между турецкими силами и ВСООНК, и сельскохозяйственная деятельность продолжается в соответствии с установившейся практикой, согласно которой принимаются во внимание соображения безопасности обеих сторон. В случае необходимости ВСООНК оказывают также свои добрые услуги по подаче электроэнергии и воды из одной части острова в другую. Обе стороны с готовностью оказывают ВСООНК содействие в этих вопросах.

22. В течение рассматриваемого периода ВСООНК и другие учреждения Организации Объединенных Наций продолжали содействовать нормальным контактам между киприотами-греками и киприотами-турками. По случаю Дня Организации Объединенных Наций и в связи с торжествами по случаю присуждения Нобелевской премии мира Силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира ВСООНК организовали в гостинице "Ледра Палас" в Никосии открытый прием, на который были приглашены члены обеих общин. ВСООНК провели также ряд других успешных мероприятий, однако можно было бы добиться гораздо большего, если бы стороны активнее поддерживали усилия в этом направлении.

23. Продолжалось осуществление программы борьбы с москитами, проводимой ВСООНК. Опрыскивание было начато 15 марта 1988 года, а 15 декабря 1988 года его планируется завершить.

24. ВСООНК продолжали осуществлять мероприятия по доставке почты и посланий Красного Креста через линии прекращения огня.

25. Гражданская полиция ВСООНК (ЮНСИВПОЛ) продолжала действовать в тесном контакте с полицией Кипра и с полицией кипрско-турецкой стороны. ЮНСИВПОЛ способствовала поддержанию правопорядка в районе между линиями прекращения огня и осуществляла полицейские функции в отношении гражданского населения, проживающего в буферной зоне. ЮНСИВПОЛ помогала также контролировать передвижение гражданских лиц в районе между линиями и организовывала сопровождение лиц, перемещающихся из одной части острова в другую. Она также принимала участие в расследовании уголовных дел, затрагивающих интересы обеих общин.

D. Гуманитарные функции

26. ВСООНК продолжали оказывать гуманитарную помощь киприотам-грекам, которые проживают в северной части острова и численность которых составляет в настоящее время 639 человек. Что касается двух кипрско-греческих начальных школ, то в настоящее время школу в Ризокарпасоне посещают 28 учащихся, а школу в Айя-Триасе - 10 учащихся. Персонал ВСООНК продолжал проводить частные беседы с киприотами-греками, обратившимися за разрешением переехать на постоянное жительство в южную часть острова, в целях обеспечения контроля за тем, чтобы все переселения осуществлялись на добровольной основе. В течение рассматриваемого периода на постоянное жительство в южную часть острова переехали 16 человек. ВСООНК также содействовали поездкам киприотов-греков в южную часть острова для временного пребывания, и в рассматриваемый период имело место 576 таких поездок. ВСООНК распределили среди киприотов-греков, проживающих в северной части острова, 255 тонн продовольственных и других товаров, предоставленных правительством Кипра и Кипрским обществом Красного Креста. ВСООНК продолжили выдачу им пособий по социальному обеспечению и пенсий.

27. Представители ВСООНК продолжали периодически посещать киприотов-турок, проживающих в южной части острова. Кроме того, они помогали им поддерживать контакты со своими родственниками в северной части острова и организовали в гостинице "Ледра Палас" 15 встреч, в которых приняли участие 90 человек. ВСООНК по-прежнему предоставляли пенсионные пособия киприотам-туркам, проживающим в северной части острова, которые ранее состояли на правительственной службе.

28. В настоящее время число маронитов, проживающих в северной части острова, составляет 277 человек. ВСООНК продолжали оказывать помощь в организации контактов между маронитами, проживающими по разные стороны линий прекращения огня.

29. ВСООНК продолжали оказывать экстренную медицинскую помощь гражданскому населению общин киприотов-греков и киприотов-турок, включая эвакуацию в связи с необходимостью оказания медицинской помощи. Они организовали сопровождение киприотов-турок во время их доставки на лечение в больницы на юге острова и регулярно осуществляли поставки медикаментов общине киприотов-турок.

30. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), являющийся координатором гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, предоставляемой нуждающимся перемещенным лицам на Кипре, продолжал содействовать осуществлению межобщинных проектов в области усовершенствования канализационной системы, ведения реставрационных работ в обнесенном стеной старом городе Никосии и восстановления трудоспособности инвалидов. В сотрудничестве с Кипрским обществом Красного Креста УВКБ продолжало осуществление в обеих общинах программ в области здравоохранения, образования, сельского хозяйства, управления водными ресурсами, восстановления лесов и оказания помощи нуждающимся перемещенным лицам.

31. Общинами киприотов-греков и киприотов-турок проводилась совместная деятельность в рамках продолжающихся проектов, помощь в осуществлении которых оказывалась Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). В рамках Генерального плана развития Никосии продолжались совместные рабочие совещания соответствующих представителей общин киприотов-турок и киприотов-греков, которые проводились приблизительно раз в неделю. В рассматриваемый период Европейское экономическое сообщество дало свое принципиальное согласие на предоставление 4 миллионов европейских валютных единиц для финансирования проектов, осуществляемых по обеим сторонам обнесенного стеной города.

32. ПРООН продолжала координировать работу, осуществляемую в целях повышения эффективности функционирования очистных сооружений и водопроводов, обслуживающих обе общины в Никосии. ВСООНК организовали материально-техническое обеспечение работ, проводимых в буферной зоне.

33. Еще на один год был продлен проект по борьбе с болезнями молодняка. В рамках данного проекта ведется профессиональная подготовка специалистов, предоставляется лабораторное оборудование и обеспечиваются необходимые поставки. Было возобновлено осуществление проекта по развитию ремесленного производства силами специалиста, обеспечивающего профессиональную подготовку членов обеих общин.

34. На местах были проведены три консультативные миссии по вопросам иммунизации, борьбы с диарейными заболеваниями и малярией. Одной из них явилась совместная миссия Всемирной организации здравоохранения/Детского фонда Организации Объединенных Наций. Кроме того, в рамках осуществляемого проекта борьбы с эритробластической анемией была организована профессиональная подготовка киприотов-турок за границей.

IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

35. Если Совет Безопасности примет решение о продлении мандата Сил и если предположить, что масштабы деятельности и обязанности Сил останутся неизменными, то, согласно прогнозам, расходы Организации Объединенных Наций на содержание ВСООНК в течение шести месяцев после 15 декабря 1988 года составят 13,1 млн. долл. США. Эта сумма распределяется следующим образом:

Смета расходов ВСООНК в разбивке по основным расходным статьям

(в тыс. долл. США)

<u>I. Оперативные расходы Организации Объединенных Наций</u>	
Передвижение контингентов	273
Оперативные расходы	1 468
Помещения (эксплуатация, коммунальные услуги и т.д.)	710
Продовольственное обеспечение	687
Невоенный персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	<u>2 732</u>
Прочие и непредвиденные расходы	250
Итого I	<u>6 120</u>
<u>II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставляющих контингента</u>	
Оклады, пособия и путевые расходы	6 450
Оборудование, принадлежащее контингенту!*	430
	<u>100</u>
Выплаты в случаях смерти и потери трудоспособности	100
Итого II	<u>6 980</u>
Всего (I и II)	<u>13 100</u>

36. Вышеприведенная смета не отражает всех расходов на деятельность ВСООНК. В частности, в нее не включены регулярные расходы, которые должны были бы покрываться правительствами, предоставляющими войска, если бы соответствующие контингенты несли службу в своих странах (т.е. штатные оклады и пособия и обычные расходы на материальную часть), а также такие дополнительные расходы, которые они согласились покрыть.

37. Размер той части расходов на содержание Сил, которые покрываются Организацией, полностью зависит от объема добровольных взносов правительств. В этой связи следует отметить, что из предполагаемых расходов за истекающий период действия мандата в размере около 12,6 млн. долл. США государствами-членами было покрыто лишь 3,7 млн. долл. США. Поскольку этих взносов никогда не хватало для того, чтобы покрыть расходы на содержание Сил, требования о возмещении расходов стран, предоставляющих войска, были удовлетворены лишь по декабрь 1979 года. Если на специальный счет ВСООНК не поступят добровольные взносы, то, как ожидается, к концу текущего периода действия мандата суммарный дефицит на этом счете составит 164,2 млн. долл. США.

V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

38. В рассматриваемый период я продолжал выполнять миссию добрых услуг, возложенную на меня Советом Безопасности в резолюции 367 (1978) и подтвержденную в последующих резолюциях/последней из которых является резолюция 614 (1988).

39. Как я докладывал Совету в мае, я предложил лидерам обеих сторон на Кипре провести со мной встречу для поиска путей возобновления переговоров. Они приняли приглашение и встретились со мной в Женеве 24 августа 1988 года. В ходе наших обсуждений они подтвердили свою приверженность соглашениям, заключенным на высоком уровне в 1977 и 1979 годах, и сослались на вступительное заявление Генерального секретаря, сделанное им в 1980 году, документы оценок, проведенных в 1981 году, и Венские рабочие пункты 1984 года. Они заявили о своей готовности добиваться урегулирования на основе переговоров и признали, что для этого потребуются целенаправленные и последовательные усилия обеих сторон, а также создание атмосферы взаимного доверия. Они также признали необходимость учитывать интересы друг друга, а также продемонстрировать добрую волю при обсуждении возможностей удовлетворения этих интересов.

40. Оба лидера выразили свою готовность провести встречу без каких-либо предварительных условий и попытаться достичь урегулирования всех аспектов кипрской проблемы на основе переговоров к 1 июня 1989 года. Оба лидера подтвердили свое стремление сотрудничать со мной в выполнении миссии добрых услуг, возложенной на меня Советом Безопасности. Они пришли к согласию насчет того, что переговоры начнутся 15 сентября 1988 года в гостинице "Ледра Палас" в Никосии и что они продолжатся с 16 сентября в резиденции моего специального представителя. Они признали, что успех переговоров зависит от их личного и постоянного участия и достигли договоренности о проведении частых встреч. Они также приняли мое приглашение вновь встретиться со мной в Нью-Йорке после проведения первого раунда переговоров для обзора достигнутого прогресса.

41. После начала переговоров в "Ледра Палас" оба лидера провели в период с 16 сентября по 7 ноября 1988 года частные беседы с моим специальным представителем, продолжительность которых составила приблизительно 40 часов. Эти беседы предоставили обоим лидерам возможность обменяться друг с другом мнениями и замечаниями по широкому кругу ключевых вопросов.

42. Оба лидера вновь встретились со мной в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 22 и 23 ноября 1988 года для обзора результатов первого раунда переговоров и принятия решения относительно проведения дальнейшей деятельности. Обсуждения продемонстрировали, что первый раунд переговоров помог наладить хорошие рабочие отношения, а также уяснить многие вопросы и проблемы, стоящие перед обеими сторонами.

43. Оба лидера согласились с моим предложением о том, чтобы второй раунд переговоров, который было решено начать в Никосии 19 декабря 1988 года, был посвящен разработке на предварительной основе широкого круга вариантов по каждому из вопросов, требующих решения, а также оценке этих вариантов в свете интересов и проблем обеих сторон. Они также согласились с моим предложением о проведении еще одной встречи со мной в первой половине марта 1989 года для начала осуществления следующего этапа с учетом достигнутого к тому времени прогресса.

44. В рассматриваемый период Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре провел четыре сессии, включая 16 заседаний, в восьми из которых приняли участие три члена Комитета и их помощники (официальные заседания), а в восьми других - лишь три члена Комитета (неофициальные заседания). Комитет обсудил представленные обеими сторонами доклады о расследованиях, проводимых на местах с

участием третьего члена и/или его помощников. Комитет также продолжил опрос свидетелей и проведение своей деятельности в целях вынесения в кратчайшие сроки заключений по рассматриваемым им делам.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

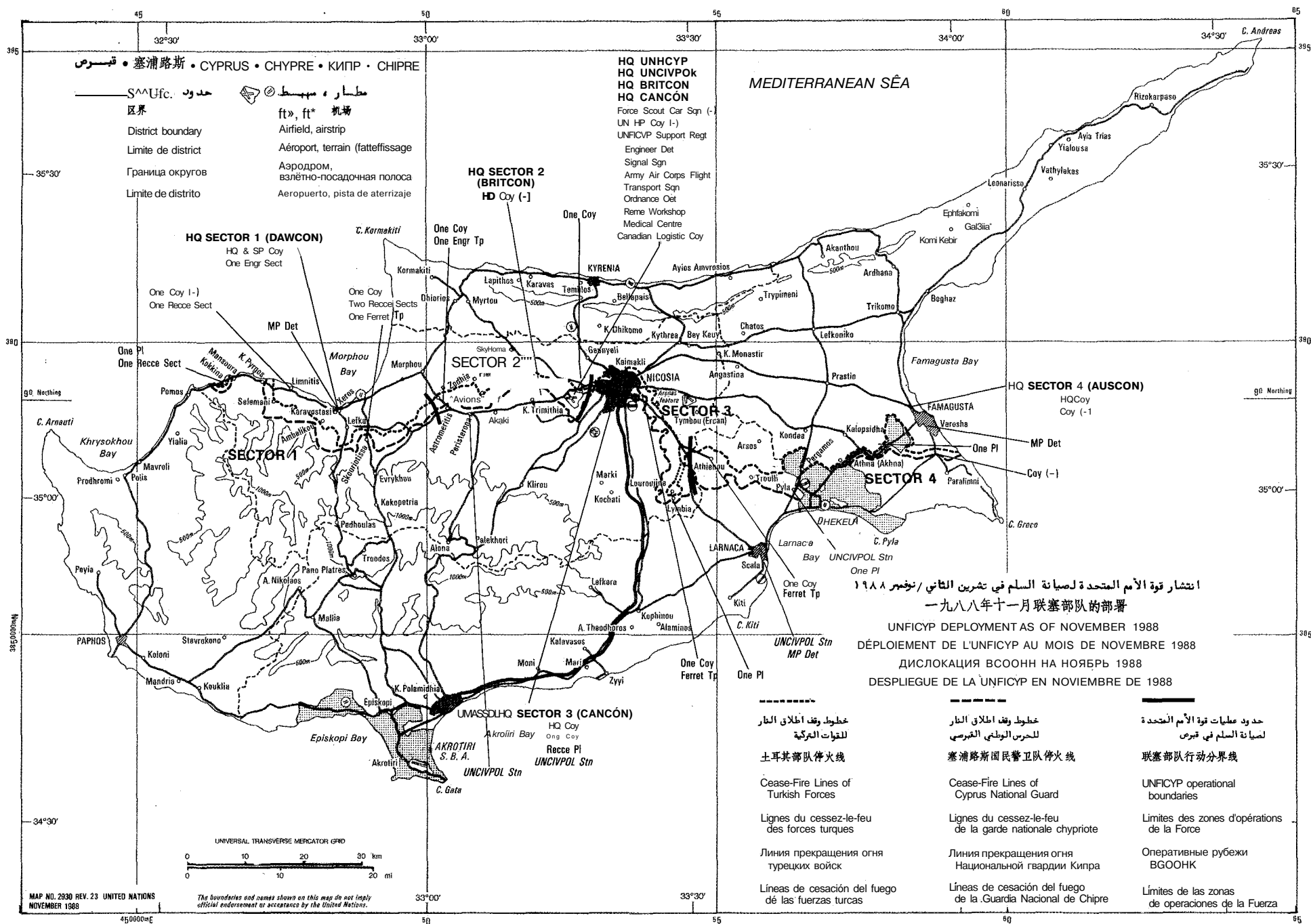
45. Процесс, начатый в августе в Женеве, представляет собой новый важный шаг вперед. Впервые за последние четверть века лидеры обеих общин столь определенно заявили о своей личной неизменной приверженности усилиям по достижению общего урегулирования и своем стремлении обеспечить такое урегулирование к конкретно установленной дате. В ходе первого раунда переговоров они установили хорошие рабочие отношения и в искренней и дружественной обстановке обменялись мнениями по наиболее сложным вопросам, требующих решения. В то же время обсуждения продемонстрировали расхождение их позиций по основным вопросам.

46. Установившиеся позитивные взаимоотношения и личная приверженность обоих лидеров нынешнему процессу представляют собой благоприятное начало. Однако эта обнадеживающая ситуация может сохраниться лишь в том случае, если обеим сторонам удастся отыскать пути достижения дальнейшего прогресса и решения сложных проблем, стоящих перед ними. Поэтому для того, чтобы нынешние усилия привели к достижению намеченной цели, необходимо, чтобы в ближайшие месяцы стороны продемонстрировали необходимую готовность отказаться от своих давних позиций и начать поиск компромиссных решений с учетом интересов, проблем, чаяний и опасений обеих общин. Необходимо, чтобы все киприоты почувствовали, что переговоры ведутся не между врагами и что они представляют собой совместную попытку действовать сообща во имя достижения общей цели.

47. Как явствует из настоящего доклада, ВСООНК продолжали образцово выполнять свои функции, зачастую действуя в сложных условиях. Столь же очевидно, что присутствие Сил на Кипре остается необходимым. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. В соответствии с установившейся практикой я начал проведение консультаций по данному вопросу с заинтересованными сторонами и сообщу Совету о результатах этих консультаций сразу же по их завершении.

48. Я должен вновь обратить внимание Совета Безопасности на продолжающийся финансовый кризис, переживаемый ВСООНК. По-прежнему увеличивающийся дефицит угрожает самому существованию Сил. Как я неоднократно заявлял, положение, когда предоставляющие свои контингенты правительства должны покрывать столь значительную долю расходов по содержанию Сил, является неприемлемым. Я хотел бы выразить свою глубокую признательность правительствам, которые выделяют контингенты для Сил, а также правительствам, которые сделали добровольные финансовые взносы. Я по-прежнему считаю, что наилучшим способом обеспечения финансирования ВСООНК на более справедливой основе явилось бы покрытие доли расходов Организации Объединенных Наций по содержанию Сил за счет долевых взносов. Я надеюсь, что в конечном итоге члены Совета согласятся на проведение этой давно назревшей реформы.

49. И наконец, я хотел бы выразить свою глубокую признательность моему специальному представителю г-ну Оскару Камильону, командующему Силами генерал-майору Гюнтеру Грейндлю, а также военному и гражданскому персоналу ВСООНК, который продолжал чрезвычайно эффективно и самоотверженно выполнять важные и сложные обязанности, возложенные на него Советом Безопасности.



قبرص • 塞浦路斯 • CYPRUS • CHYPRE • КИПР • CHIPRE

حدود / 区界 / Limite de district / Граница округов / Limite de distrito

مطار / 机场 / Aéroport, terrain (fatteffissage) / Аэродром, взлётно-посадочная полоса / Aeropuerto, pista de aterrizaje

HQ UNHCYP
HQ UNCIVPOK
HQ BRITCON
HQ CANCON

Force Scout Car Sqn (-)
UN HP Coy (-)
UNFICYP Support Regt
Engineer Det
Signal Sqn
Army Air Corps Flight
Transport Sqn
Ordnance Oet
Reme Workshop
Medical Centre
Canadian Logistic Coy

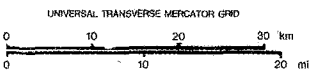
HQ SECTOR 2 (BRITCON)
HD Coy (-)

HQ SECTOR 1 (DAWCON)
HQ & SP Coy
One Engr Sect

HQ SECTOR 4 (AUSCON)
HQ Coy
Coy (-1)

انتشار قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٨
一九八八年十一月联塞部队的部署
UNFICYP DEPLOYMENTS OF NOVEMBER 1988
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE NOVEMBRE 1988
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНН НА НОЯБРЬ 1988
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN NOVIEMBRE DE 1988

خطوط وقف إطلاق النار للقوات التركية	خطوط وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي	حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص
土耳其部队停火线	塞浦路斯国民警卫队停火线	联塞部队行动分界线
Cease-Fire Lines of Turkish Forces	Cease-Fire Lines of Cyprus National Guard	UNFICYP operational boundaries
Lignes du cessez-le-feu des forces turques	Lignes du cessez-le-feu de la garde nationale chypriote	Limites des zones d'opérations de la Force
Линия прекращения огня турецких войск	Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра	Оперативные рубежи ВСООНК
Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas	Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional de Chipre	Limites de las zonas de operaciones de la Fuerza



MAP NO. 2930 REV. 23 UNITED NATIONS
NOVEMBER 1988

The boundaries and names shown on this map do not imply
official endorsement or acceptance by the United Nations.